

ducidos, sino que se mostró cuál es la realidad internacional, nacional y regional en materia de accesibilidad a la Web, se explicó cuál es el trabajo realizado por W3C y por su grupo WAI, así como una introducción a los principios básicos para remover las barreras de Internet.

El segundo de los eventos fue el MULTI – CONGRESO ABERGO 2001, que se celebró entre los días 2 y 6 de septiembre. Las siglas ABERGO corresponden a Asociación Brasileña de Ergonomía. Esta asociación celebra anualmente encuentros profesionales, en los que reúne a sus asociados y convoca a profesionales de otros países. Este año, en Gramado (Río Grande do Sul), celebraba paralelamente en un mismo evento cuatro foros:

- VI Congreso Latinoamericano de Ergonomía.

- XI Congreso Brasileño de Ergonomía.
- II Encuentro África-Brasil de Ergonomía.
- III Forum Sur brasileño de Ergonomía.

El lema escogido para la ocasión fue «Políticas públicas y corporativas en Ergonomía». En un complejo entramado de conferencias marco, ponencias, mesas redondas, comunicaciones y grupos de trabajo, reunió a más de setecientos profesionales. Dentro de este evento, se programó una mesa redonda sobre «Ergonomía y accesibilidad», en la que se enmarcó la intervención de Carlos Egea que, como en el evento de São Paulo, se centró en mostrar los contenidos del libro «Diseño accesible de páginas Web», así como el resto de informaciones colaterales apuntadas más arriba.

Carlos Egea García

➤ V Jornadas del SIDAR

El Seminario de Iniciativas sobre Discapacidad y Accesibilidad en la Red (SIDAR), del Real Patronato sobre Discapacidad, celebró sus V Jornadas entre los días 25 y 27 de octubre de 2001 en Mar del Plata (Argentina) compartiendo la convocatoria con Iberdiscap (II Congreso Iberoamericano de Tecnologías de Apoyo a la Discapacidad y IV Congreso Iberoamericano de Comunicación Alternativa y Aumentativa). Prestó su colaboración técnica y personal la Fundación Telefónica. La organización técnica fue asumida por Ricardo Koon y por la Fundación Evolución.

El acto de apertura se realizó conjuntamente con Iberdiscap y en él hicieron uso de la palabra Demetrio Casado, Presidente de SIDAR, Luis Campos, Presidente de Iberdiscap, Emmanuelle Gutiérrez, coordinadora de SIDAR, y Rafael Sánchez Montoya, coordinador de Iberdiscap.

Emmanuelle Gutiérrez presentó las V Jornadas SIDAR recordando que el Seminario se creó en 1997 dentro del programa de actuaciones del Real Patronato sobre Discapacidad para la mejora de la comunicación social sobre discapacidad y teniendo en cuenta la creciente importancia de Internet. SIDAR tiene entre sus fines: promover la buena utilización de la Red para todo tipo de asuntos relativos a la discapacidad, contribuir a la calidad de los contenidos

de Internet concernientes a la discapacidad, promover el acceso a la Red por parte de las personas con discapacidad y potenciar la accesibilidad para quienes estén afectos de limitaciones de uso. Destacó que el Seminario, además de sus sesiones presenciales y de su participación en los foros nacionales e internacionales más importantes sobre diseño accesible, trabaja a lo largo de todo el año organizado en dos áreas: iniciativas y accesibilidad. El área de accesibilidad cuenta, además, con tres grupos de interés: G1 o grupo sobre herramientas de edición, navegación y evaluación, G2 o grupo de contenidos sobre discapacidad y G3 o grupo sobre diseño accesible. Todas las iniciativas y toda la información que se desprende de su trabajo (en forma de documentos, traduccio-



Ricardo Koon, Emmanuelle Gutiérrez, Demetrio Casado, Rafael Sánchez Montoya y Luis Grünewald.

nes, pautas, herramientas, etc.) se encuentra recogida en su página web www.sidar.org

Seguidamente describió el programa de las Jornadas que incluyeron un tiempo para la reflexión sobre las posibilidades que ofrece Internet en la gestión de entidades de o para la discapacidad, una sesión dedicada a la Web como medio ideal para promocionar la interacción entre usuarios, de modo que sea verdaderamente un espacio participativo, y una sesión especial dedicada a medidas gubernamentales para conseguir que los Servicios Públicos sean accesibles. En cuanto a la accesibilidad, se dedicó un tiempo a las metodologías de formación tanto para autores como para usuarios y otro para hablar sobre los últimos avances en pautas y lenguajes para la accesibilidad. Por último se dedicó un tiempo a trabajar en talleres en torno a las acciones realizadas y los proyectos a desarrollar durante el próximo año en los tres grupos de interés.

Panel 1: «Internet en la gestión de entidades de/o para la discapacidad»

El primer módulo «Internet en la gestión de entidades de/o para la discapacidad», fue moderado por José Félix Sanz Juez, director del Centro Especial de Empleo Polibea (www.polibea.com) y responsable de iniciativas dentro del SIDAR. En una breve intervención describió las estrategias de actuación que está llevando a cabo en la gestión de Iniciativas en la Red: localización de las mismas, contacto para identificar a los responsables y ofrecerles información sobre SIDAR, clasificación de la iniciativa según el tipo de página, de los temas que aborda, de las deficiencias de las que se preocupa, etc., difusión entre los medios, los profesionales o personas que pudieran estar interesados en ese sitio web y revisión de las actuaciones realizadas para constatar las consecuencias de dicha intervención. Tras pedir la colaboración de todos a través de los talleres previstos en el programa para el último día, presentó a los participantes en su módulo, cuyas intervenciones ocuparían el resto de la mañana y buena parte de la tarde.

Red Solidaria – Fundación Telefónica

Ricardo Gaitán Pacheco, gerente de proyectos para la mejora de grupos desfavorecidos de la Fundación Telefónica, presentó la página Red Solidaria (www.risolitaria.org). Comenzó por

justificar la creación de este portal por la necesidad de ofrecer infraestructura a las entidades sin ánimo de lucro englobadas en lo que se llama el tercer sector. Se puso en marcha en octubre de 1998 y tiene como objetivos: difundir las actividades de estas entidades, facilitar las relaciones entre ellas y favorecer su gestión, mediante la utilización de unas herramientas telemáticas que se ponen a su alcance y sirven para abaratar costes. También se pretende fomentar la participación social en las actividades del tercer sector, ofreciendo para ello un espacio de foro y de chat con el objeto de facilitar la comunicación y alentar su concurso. Indicó que se puede participar como entidad promotora o como miembro.

Carlos San Martín, responsable de Red Solidaria en Argentina, resumió muy brevemente y de forma cronológica lo que es la Red Solidaria en Argentina, donde lleva trabajando dos años, desde la conformación del grupo promotor hasta la creación de un boletín de actualidad social para alrededor de 3.000 asociaciones en Argentina.

AdValens

Posteriormente correspondió presentar la iniciativa AdValens (www.advalens.com.ar) a Liliana Pantano, asesora, e Ignacio Méndez, presidente y creador del sitio. Liliana Pantano indicó el hecho de que este sitio es la conjunción entre el mundo empresarial y los auténticos protagonistas de la discapacidad, con la idea de promover, hacer conocer, difundir y generar una creciente conectividad.

Por su parte, Ignacio Méndez describió la misión de AdValens como la de una empresa con fuerte contenido social que, utilizando toda la técnica de la gestión empresarial moderna y la tecnología informática, facilita a las personas con discapacidad su desarrollo e integración social y humano. En su descripción del sitio destacó entre otras cosas: la creación de valor a través de la interacción con las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, el que las personas con discapacidad tengan prioridad para trabajar en el proyecto y el que se trate de una iniciativa autofinanciable por medio de los ingresos de publicidad.

Concluyó con un resumen de los desafíos para el futuro de AdValens, entre los que citó: superar el punto de equilibrio financiero, alcanzar las 40.000 visitas, autofinanciar el crecimiento, transparentar los mercados, expandir aún más la internacionalización, considerar

AdValens como el referente iberoamericano en el tema de la deficiencia motriz y facilitar la búsqueda de información por intermedio de desarrollo tecnológico y ordenamiento temático.

Mercadis

Ricardo Gaitán Pacheco retomó la palabra para presentar otra iniciativa de la Fundación Telefónica, el proyecto Mercadis (www.mercadis.com), consistente en un sistema informático, residente en Internet, para el intercambio de información relacionada con el trabajo y la discapacidad. Su principal objetivo es crear un mercado laboral para las personas con discapacidad en el que confluyan ofertas y demandas de empleo y sea posible una respuesta inmediata. El sistema, además, proporciona información de interés a los grupos representativos del proyecto, asociaciones de personas con discapacidad y empresarios interesados en la contratación de estos trabajadores. El sistema recoge información útil sobre aspectos laborales, legales, bonificaciones y ventajas de la contratación de personas con discapacidad, etc. (de interés para las empresas) y sobre cursos de formación, becas y convocatorias, etc. (de interés para los trabajadores con discapacidad y las asociaciones).

Mostró el nuevo diseño de la página de Mercadis, explicando las modificaciones introducidas y realizó una simulación de búsqueda de empleo, rellenando la ficha destinada a ello. Además, mencionó la labor del Centro de Servicios.

Turismo Accesible

A continuación, Claudio Segovia y Luis Grunewald presentaron la Fundación Turismo Para Todos. Luis Grunewald explicó que dicha Fundación es una institución sin fines de lucro orientada a colaborar en acciones que permitan aumentar el grado de satisfacción de las personas en la realización de actividades durante el tiempo libre destinado al turismo y la recreación. Mencionó sus objetivos y actividades y pasó a mostrar su página web (www.turismoaccesible.com.ar). Una página que apunta a generar información y servicios para la comunidad buscando una aproximación hacia un turismo para todos, un turismo que permita la plena integración de todas las personas, incluidas aquéllas que puedan en el presente o en el futuro tener una minusvalía con el medio.

Claudio Segovia se centró en los aspectos técnicos relacionados con la accesibilidad y narró los pasos que tuvieron que ir acometiendo para cumplir con las pautas del Test de Accesibilidad Bobby. Comentó que actualmente cumple con todos los requisitos básicos (prioridad 1) y que se está trabajando para cumplir con la prioridad 2.

Fundación Braille Uruguay

Alejandro Schinca presentó la página de la Fundación Braille Uruguay (www.fbraille.com.uy) que él diseña y actualiza. Comenzó explicando que la razón de ser de la Fundación es la de aportar los apoyos psicológicos, educativos y técnicos que las personas con deficiencia visual necesitan para desarrollar al máximo sus potencialidades y, posteriormente, mencionó los principales servicios que ofrece: imprenta Braille, libro hablado, atención temprana y rehabilitación visual. Explicó la evolución que ha sufrido la página, desde su origen en 1996 en un entorno OS, hasta la construcción del sitio en entorno Windows en 1997-1998, y mencionó sus contenidos y características principales. Por último comunicó como planes de futuro, entre otros, el hacer la web más interactiva y el acabar con la separación tajante entre el texto puro y el texto con imagen.

Asociación de Ayuda al Ciego

Una segunda iniciativa sobre deficiencia visual, en esta ocasión en Argentina, fue presentada por el Dr. Francisco J. Elizalde. La Asociación de Ayuda al Ciego, a la que pertenece, tiene casi cuarenta años de historia y se dedica a la rehabilitación de personas con deficiencia visual. Ofrece formación laboral y se está ultimando un Centro de Día y un hogar. Durante su exposición hizo hincapié en la utilidad que pueden tener la informática e Internet como salida laboral y mostró varios casos de personas a las que la formación recibida les permitió encontrar un puesto de trabajo. Finalmente describió su página web (www.asac.org.ar), explicando todo lo que se puede encontrar en ella y la definió como una página básicamente informativa.

Humanfun

Eduardo Horacio Cerván mostró, como último turno de intervención antes del coloquio, la

página web de Humanfun, un grupo de consultores universitarios especializados en el Diagnóstico de Funcionalidad, Valoración y Tratamiento de los estados disfuncionales en las diversas áreas de la actuación humana. Además de su sitio web (www.humanfun.com.ar), pretenden promover el uso de la CIF (Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud) y facilitar la creación de informes de caso (de discapacidad o simplemente de funcionamiento) utilizando los códigos definidos en ella.

Tras una breve reflexión sobre la Clasificación Internacional, pasó a navegar por los distintos apartados de la página y a explicar el funcionamiento del programa Clinter, que sirve para crear informes de casos basados en la nueva Clasificación, imprimirlos o almacenarlos y extraer estadísticas de los casos acumulados. Cerró su intervención con una serie de conclusiones acerca de la nueva Clasificación.

Panel 2: «Avances en Lenguajes»

Tras la última pausa del día, Carlos Benavídez, reemplazando al coordinador del G3 de SIDAR, introdujo el siguiente módulo, correspondiente a los avances introducidos en los lenguajes informáticos que se utilizan en la Red y en las comunicaciones electrónicas. Planteó la importancia de diseñar las páginas de Internet de modo que sean accesibles para todos y no sólo para aquéllos que tienen los ordenadores más potentes o los últimos programas.

Hojas de estilo en cascada (CSS)

El propio Carlos Benavídez explicó en qué consisten las hojas de estilo en cascada (CSS o



Carlos Benavídez.

Cascading Style Sheets), un lenguaje que permite separar el contenido de los documentos HTML o XML de su forma de presentación, simplificando la edición y mantenimiento de las páginas.

El lenguaje de hojas de estilo es una recomendación del W3C y tiene diversas características que favorecen la accesibilidad, como la posibilidad de que el usuario modifique la presentación para adecuarla a sus necesidades y el soporte a las hojas de estilo auditivas que permiten definir el procesamiento sonoro de las páginas. Si bien los navegadores actuales aún no reconocen todas las características de las CSS, el lenguaje es una herramienta adecuada para desarrollar páginas correctamente estructuradas y, por consiguiente, accesibles.

Para concluir su exposición realizó una demostración modificando la apariencia de la página de inicio del sitio oficial de SIDAR-IBERDISCAP sólo aplicando diferentes CSS y sin alterar la estructura del documento.

XML y Accesibilidad

El viernes 26 se continuó con el tema de Avances en Lenguajes con la intervención de Charles McConchie, miembro del W3C (World Wide Web Consortium, www.w3.org), quien comenzó exponiendo las similitudes y diferencias que existen entre los lenguajes HTML y XML. Ambos se valen de elementos para describir fragmentos de documentos pero XML es más estricto en su sintaxis y permite escribir otros lenguajes con los cuales puede combinarse.

Existe actualmente una arquitectura basada en XML que incluye lenguajes como RDF (para describir recursos en la web), Xlink (una sintaxis para los enlaces), XSLT (un lenguaje de transformación), XML Schema (para la definición de los lenguajes), Xforms (formularios basados en XML), XML Events (para el manejo de las interacciones), XHTML (HTML con sintaxis XML).

Realizó una demostración de cómo se puede transformar la información, de modo que pueda ser interpretada como texto por un lector de pantalla o como una representación gráfica, utilizando XSLT. También mostró el uso combinado de XHTML con otros lenguajes como MathML (para crear notaciones matemáticas) o SVG (para utilizar gráficos vectoriales).

En cuanto a la accesibilidad, explico cómo con el desarrollo de CC/PP, un lenguaje de prefe-

rencias, y XSLT, para convertir lenguajes, se puede conseguir adecuar los contenidos de la web a los requisitos de las nuevas tecnologías y a las nuevas versiones de los dispositivos. Aclaró que XML exige ser usado correctamente y que ya existe un borrador de pautas para la accesibilidad de lenguajes XML, en inglés, que está en proceso de convertirse en Recomendación del W3C.

Panel 3: «Promoción de la interacción entre usuarios»

El módulo tercero, moderado por Graciela Caplan, coordinadora del G2 del SIDAR, abordó el uso de Internet desde diferentes perspectivas: tecnología, intercambio cultural, salud y accesibilidad para diferentes tipos de usuarios (pacientes crónicos, personas con sordoceguera y personas con deficiencia visual).

Comenzó introduciendo el concepto de comunidad virtual como el de un grupo de personas que se relacionan entre sí usando la tecnología de las comunicaciones o de la información como medio. Destacó el gran impacto que la tecnología ha tenido en una amplia gama de áreas, cómo puede servir para integrar a grupos sociales que estaban aislados de las fuentes de información y cómo puede ser usada en la educación, rehabilitación y equiparación de oportunidades para las personas con discapacidad.

Posteriormente pasó a explicar que el trabajo del G2 del SIDAR consiste en el seguimiento de los contenidos sobre discapacidad en la Red de cara a la coordinación y promoción de sinergias, y comunicó cómo se puede participar en él.

Por último mencionó el proyecto «Red de Integración Especial» (www.redespecialweb.org) que trata de que exista un lugar en el ciberespacio en el cual se integren individuos sin barreras físicas, culturales o sociales.



Graciela Caplan.

La conectividad en la gente (Enredando minorías)

Carlos Neri, de la Cátedra de Electrónica y Multimedia de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, se centró en la idea de conectividad a la Red. Explicó cómo las dificultades fundamentales para la enseñanza de la accesibilidad no son las resultantes de hacer entender las reglas prácticas de diseño accesible de páginas web, sino las que genera el entorno con la manera de entender Internet. Hizo referencia al concepto de mayorías y minorías, donde las pautas de diseño hegemónico (con predominio de lo visual) las marca la mayoría, y las necesidades especiales son tomadas, en muchas ocasiones, como una necesidad



Carlos Neri.

de minorías. Se mostró partidario de un equilibrio entre el diseño gráfico, el estilo de navegación y el contenido. Y mostró su disconformidad con el alto número de elementos gráficos superfluos, terminan convirtiéndose en elementos paratextuales que no enriquecen el mensaje central sino que funcionan como distractores.

Como propuestas ante las dificultades señaladas en su intervención, propuso la creación de plantillas de páginas web accesibles, la construcción de un sitio donde mostrar webs accesibles y explicar cómo se han realizado, así como el desarrollo de un manual o CD para distribuir de forma gratuita a los sitios públicos, en el que se les brinde asesoramiento y herramientas para desarrollar la accesibilidad.

De cómo el sordociego se conecta con la tecnología

A continuación fue Sandra Polti quien tomó la palabra. En primer lugar hizo una aproximación a la realidad de la sordoceguera, explican-

do los distintos casos que se pueden presentar, dependiendo de la edad con la que se adquirió la deficiencia o de si la persona conserva resto auditivo o visual, ya que en cada caso serán diferentes las herramientas y las ayudas que se podrán aplicar.

Resumió el proceso básico que se ha de seguir para lograr que una persona con sordoceguera de nacimiento (el caso más complicado) llegue a dominar el lenguaje escrito y pueda, por tanto, acceder al ordenador. Después citó y explicó brevemente varios recursos tecnológicos que pueden ser utilizados por las personas con sordoceguera: lectores de pantalla, terminales Braille, impresoras de Braille, dispositivos de síntesis de voz, y otros muchos, que se pueden consultar en la página web www.c5.cl/tyd

Por último, habló de la red de sordoceguera alojada en Egroups que sirve para mantener en contacto tanto a profesionales como a personas con sordoceguera y a la que se puede suscribir cualquier persona interesada.

Brecha digital: ¿Nuevas tecnologías o nuevos usuarios?

Alejandro Schinca, webmaster de la Fundación Braille de Uruguay, habló en sustitución de la Presidenta de la Fundación, Norma Toucedo. Su exposición versó sobre las ventajas y defectos de la era de la información que nos ha tocado vivir. Así, habló del indiscutible impacto que las modernas tecnologías, que nos han sido impuestas, han tenido en todos los seres humanos. Cambios que pueden ser vividos como positivos o negativos.

Las nuevas tecnologías han supuesto importantes avances, de los que no todas las personas se benefician por igual. Nadie puede discutir sus



Alejandro Schinca.

ventajas, pero también es cierto que aquello que está destinado a mejorar nuestra calidad de vida puede transformarse en una ilusión inalcanzable para una mayoría. El mundo globalizado a menudo tiende a perpetuar las desigualdades.

Ante ello, los usuarios de estas tecnologías de la información deben jugar un papel activo. Se debe redirigir la cooperación internacional, se debe apostar por el conocimiento sobre el voluntarismo, por la coordinación ante la duplicación de esfuerzos, por la difusión de lo que ya se ha hecho y por la toma de confianza ante todo lo que se puede hacer.

La cultura compartida a través de la Red

La siguiente ponencia correspondió a la presentación de una experiencia de transmisión cultural a través de Internet. Pablo Lecuona, creador del proyecto Tiflolibros, explicó cómo de una iniciativa local y muy concreta se ha llegado a crear una gran biblioteca digital para uso de personas con discapacidad, sobre todo con deficiencias visuales. La idea inicial consistía en el intercambio de libros escaneados (en formato digital para que las personas con deficiencia visual pudieran abrirlos en el ordenador y leerlos con magnificadores de caracteres o con lectores de pantalla) entre un pequeño grupo de amigos. Posteriormente se lanzó la propuesta a través de listas de correo electrónico y se fue agregando gente que, a la vez que podía leer los libros que ya se tenían catalogados, aportaba otros nuevos. Viendo el grado de aceptación se comenzó a colocar los libros en una página web (www.tiflolibros.com.ar). Actualmente hay 300 usuarios y más de 2.700 libros disponibles y se mantiene contacto con alguna editorial para que les suministre libros ya digitalizados.

Ahora se le está dando un marco institucional y se está creando una asociación que respalde todos estos proyectos. En la página web se puede encontrar la biblioteca, un espacio de cuentos escritos por miembros de la lista, una obra que se está escribiendo de manera conjunta, una sala de audio, textos leídos por autores y, ocasionalmente, transmisiones en directo.

Calidad, ética y accesibilidad en los sitios de salud

Diana Fernández Zalazar, del Grupo de Informática Biomédica de Buenos Aires, ilustró la situación de las páginas web sobre salud.



Diana Fernández Salazar.

Explicó la importancia de que sean accesibles y de que se certifique que la información contenida en ellas es válida. Para ello existen distintas entidades que se dedican a regular y certificar la calidad de la información según los parámetros establecidos por los códigos de ética. A continuación ofreció una lista de páginas que tienen desarrollados códigos éticos con estándares de calidad acerca de la información sobre salud.

Resumió los principios de la ética médica: privacidad y confidencialidad de los datos, acreditación profesional, interactividad; de la ética periodística: citar la fuente de los datos, la fecha de actualización y la identificación de los responsables; y de la ética de negocios: información sobre el sistema de comercio electrónico que se va a utilizar y diferenciación clara entre lo que es la información y lo que es patrocinio y publicidad.

Por último, puso dos ejemplos de calidad de la información. El primero, Medcertain, que es el único sitio que puntúa las pautas de accesibilidad de la WAI. Y el segundo, la fundación suiza «Health on the net», dedicada a promover el uso eficaz y confiable de las nuevas tecnologías en el campo de la telemedicina para el cuidado de la salud alrededor del mundo. Para lograr su objetivo señala una serie de principios y recomienda una serie de preguntas a realizarse para chequear si la página cumple con las recomendaciones.

La revolución informática y su alcance en la vida cotidiana

Bettina B. de Grau habló sobre Internet en el entorno de la discapacidad. En su opinión, Internet sirve para eliminar distancias geopolíticas, interconectar a la gente y alentar la comunica-



Bettina B. De Grau.

ción combatiendo el aislamiento. Es un lugar donde integrar comunidades sin distinción de capacidades (con la salvedad de la accesibilidad).

Destacó, entre las ventajas de Internet en el entorno de la discapacidad, el acceso a la información de salud (tanto pacientes como familiares y médicos), a la información general, la realización de consultas médicas, la mejora de la comunicación individual y colectiva, la posibilidad de una educación a distancia, el acceso al trabajo ya sea a través de búsquedas, de inserción de currículum en base de datos o teletrabajo (lo que evita los traslados).

Señaló como obstáculos la falta de información sobre las ventajas, la falta de interés por la tecnología, las dificultades de acceso a la tecnología, la falta de accesibilidad a la red y, una vez dentro, el exceso de información sin jerarquizar.

Postuló como los dos grandes desafíos en el área de la discapacidad la prevención (a través de la información) y la integración en salud, en trabajo y en la vida cotidiana.

Comentó el ejemplo de lo que supuso el uso de Internet en el caso de un grupo de autoayuda para pacientes de Parkinson. Habló de la página web DATASalud cuyo objetivo es informar sobre salud, prevención y avances en medicina.

Cerró su intervención con varias propuestas en el área de discapacidad, entre las que destacan las de asegurar la conectividad de todas las personas con discapacidad a través de un proveedor gratuito y la de crear una red sobre discapacidad con el objetivo de integrar y clasificar la gran cantidad de información existente.

La interactividad con pacientes crónicos

Ricardo Herrero retomó la información sobre salud en Internet citando la problemática actual y el tipo de contenidos que se pueden encon-

trar, para posteriormente introducirse de lleno en el tema de la interactividad. Explicó que los actos interactivos deben estar vinculados al ejercicio legal de la medicina, pues un mal consejo, un consejo de alguien que no sea fiable, puede hacer mucho más daño que una mala praxis médica y constituiría un ejercicio ilegal de la medicina. Por tanto, aseguró, no hay que quedarse en códigos éticos. Puso ejemplos de páginas que combinan a la perfección el rigor científico con una forma clara y sencilla de explicar las cosas, y ejemplos de páginas de divulgación donde no hay información completa o bien explicada.

Hizo un repaso a las posibles formas de interactuar: test y encuestas, consultas, elementos de comunicación (chats, foros), mecanismos de control y, más recientemente, la teleasistencia.

Posteriormente, pasó a hablar de enfermedades crónicas, donde la posibilidad de la interactividad se está tomando como algo que puede resultar beneficioso. Y se centró en el tema de la creación de comunidades de enfermos donde se les haga llegar toda la información, donde se trate de prevenir, de mejorar las condiciones higiénicas, de vigilar el correcto cumplimiento del tratamiento, de generar herramientas interactivas que permitan una comunicación con la comunidad de pacientes para saber si están haciendo los mecanismos de control, si están cumpliendo con el tratamiento, etc.

Panel 4: «Herramientas y formación en accesibilidad»

El siguiente módulo, moderado por Rafael Romero, integrante de la Unidad de Investigación Acceso de la Universidad de Valencia y coordinador de la lista de Interés General del SIDAR, se ocupó de realizar un análisis exhaustivo de la accesibilidad a las páginas web, desde el diseño a la formación, tanto de autores como de usuarios.

Diseño accesible, accesibilidad en Internet y formación

El propio Rafael Romero desarrolló el primer tema comenzando por referirse al desconocimiento generalizado en cuanto al diseño accesible y recordó que las páginas inaccesibles no sólo perjudican a las personas con deficiencia sensorial o motórica, sino que dejan de beneficiar al resto de personas. Por ello abogó por la



Emmanuelle Gutiérrez, Rafael Romero y Charles McCathieNevile.

implantación del concepto de diseño para todos.

Señaló que, dado que el diseño inaccesible no es obvio, es necesario recibir una formación, cada uno a su nivel, para que las páginas que se diseñen sean accesibles. Postuló dos enfoques complementarios para revisar la accesibilidad, basándose en las pautas WAI: las herramientas de revisión automática, que consisten en introducir la dirección en un formulario y que éste analice la página (Bobby y TAW) y el proceso de revisión manual.

Por último, destacó la importancia de hacer accesible la página de inicio del sitio, sin dejarse llevar por un diseño muy atractivo pero inaccesible, así como la importancia de realizar de forma accesible desde el principio las páginas gracias a la formación previa de los webmaster.

Formación de autores

Charles McCathieNevile, perteneciente al W3C, abrió la sesión del sábado 27 de octubre con la continuación del panel Herramientas y Formación en Accesibilidad. Planteó que los autores deben realizar 4 acciones básicas: pensar, saber colaborar, actualizar y pedir. Es importante **pensar** sobre la accesibilidad y sobre su importancia. La web está en constante desarrollo por lo que hay que pensar tanto en soluciones actuales como en soluciones para los problemas que puedan surgir en el futuro.

Hay que **colaborar**, pues la evolución está presente y no existe un grupo de expertos que saben absolutamente todo sobre accesibilidad. Es necesaria una colaboración con otros expertos para que los estándares sean útiles. La colaboración puede hacerse con el WAI, con el SIDAR, escribiendo a los desarrolladores o a través de listas de correo.

Lo más importante es **actualizar** las herramientas, porque siempre hay funciones mejores en las últimas versiones. Existen 4 documentos de pautas en el WAI: para contenidos, para herramientas de autor, para lenguajes XML y para accesibilidad en SVG y SHTML. Para ilustrarlo, puso como ejemplo la guía breve de accesibilidad «Aplicando las Pautas», de Emmanuelle Gutiérrez.

Por último, destacó la importancia de **pedir**, más bien exigir, la accesibilidad de las herramientas de edición, así como la implantación de cursos en empresas y universidades donde los profesores conozcan las normas de accesibilidad.

TAW (Test de Accesibilidad a la Web)

La presentación del Test de Accesibilidad a la Web (www.taudis.net), a cargo de Jesús García, se realizó por medio de videoconferencia, facilitada por Fundación Telefónica. Es un proyecto del CEAPAT y ha sido realizado por el Fondo de Formación Asturias. Explicó que hay que plantearse la accesibilidad por tres razones: la solidaridad, la política (para garantizar la accesibilidad) y la economía (para no restringir potenciales clientes). Además la información es un bien en sí mismo y que hay que ver la accesibilidad en general, no sólo dentro de la discapacidad.

Analizó el funcionamiento de la herramienta, que dividió en dos partes: análisis y listado de las posibles faltas de accesibilidad, e información sobre cómo solucionarlas. Recordó que en Internet hay suficiente información sobre cómo construir o remodelar una web para que sea accesible y realizó una demostración del uso del TAW con las páginas de un diario digital.

Para terminar mostró una estadística de páginas analizadas y anunció el TAW 2 que permitirá el análisis de las páginas totales del sitio, podrá hacerse de forma local, será multilingüe y que actualmente está en fase de desarrollo.

Formación de usuarios

A continuación, Emmanuelle Gutiérrez tomó la palabra para hablar sobre la formación de los usuarios. Señaló la importancia de descargar de parte de la responsabilidad a los creadores de páginas y hacer que los usuarios tomen conciencia de las utilidades que tienen a su alcance para modificar la forma de presentación de

las páginas Web, por ejemplo en los navegadores. En todos ellos se permite cambiar el tamaño del texto, el tipo de letra, navegar sin imágenes, utilizar atajos de teclado, aplicar hojas de estilo propias, etc.

Explicó cómo en cada navegador estas funciones están definidas de modo diferente, por lo que debe ser el propio usuario quien realice estos cambios, y cómo hay funciones propias de cada navegador que deben ser conocidas por el usuario final. Así por ejemplo, el navegador Ópera permite descargar parcialmente imágenes (para ahorrar tiempo de descarga) y Explorer permite sacar un listado con todos los enlaces de la página, entre otras posibilidades.

Recordó, asimismo, que los sistemas operativos más usuales, como Windows 98 ó 2000 y Mac, tienen opciones como el magnificador, que permiten al usuario con deficiencias visuales acceder mejor a las páginas web y a la información en general, y que la solución pasa por la información y por la formación. La información se puede obtener en las casas comerciales de los programas que se utilizan, en los enlaces disponibles en las páginas del SIDAR y a través de grupos de expertos.

Panel 5: «Servicios públicos accesibles»

Emmanuelle Gutiérrez, Coordinadora del SIDAR, moderó el último módulo, dirigido a analizar la accesibilidad de los servicios públicos en la Red. A través de videoconferencia se habló de las políticas sociales de la Unión Europea, haciendo especial énfasis en la iniciativa de la Comisión Europea, e-Europe, que pretende crear una sociedad de la información y la tecnología para todos. Además se revisó el estado de la accesibilidad en las Administraciones Públicas de Argentina y Portugal, presentando los respectivos proyectos e iniciativas que ambos países tienen programados para potenciarla.

Iniciativa e-Europe

Inmaculada Plasencia, como representante de la Unión Europea, y también mediante videoconferencia facilitada por Fundación Telefónica, comenzó haciendo un repaso de las políticas comunitarias sobre discapacidad, destacando el programa TIDE como el primero en trabajar en nuevas tecnologías, también comentó que ahora se trabaja en el programa de la

Sociedad de la Información que incluye a personas con discapacidad y personas mayores.

Tras mencionar que en la comunicación «Hacia una Europa sin Barreras» se marcan las acciones que deben tomarse para lograr una integración adecuada de la persona con discapacidad pasó a describir la Iniciativa e-Europe que la Comisión Europea puso en marcha en 1999 y que tiene como objetivos: conseguir que todos los ciudadanos, hogares, escuelas, empresas y administraciones estén conectados a la Red; crear en Europa una cultura y un espíritu empresarial abierto a la cultura digital y garantizar que la sociedad de la información no se traduzca en exclusión social.

Posteriormente analizó el calendario de acciones para el 2001 y el 2002 y detalló el Plan de Acción que agrupó en tres partes: una Internet más rápida, barata y segura; invertir en las personas y en la formación, y estudiar el uso de Internet.

Administración Pública y Accesibilidad en Portugal

Jorge Fernandes, del Ministerio de Ciencia y Tecnología de Portugal (www.acceso.mct.pt), describió la situación en materia de accesibilidad en Portugal y mencionó la importancia del Libro Verde, orientado a la inclusión de ciudadanos con necesidades especiales en la Sociedad de la Información. En la misma línea habló sobre el lanzamiento de la Solicitud a favor de la Accesibilidad en 1998, y la aprobación de las medidas para hacer que los sitios públicos sean accesibles para personas con discapacidad y para personas mayores.

Dentro de estas medidas destacan la incenti-vación de los subtítulos en televisión, la creación de sistemas de síntesis de voz en portugués, el que las páginas se puedan leer sin



Jorge Fernandes.

necesidad de visión, de movimientos precisos o de acciones simultáneas, el que se puedan manipular recurriendo a interfaces auditivos, visuales y táctiles y, en general, el cumplimiento de la pautas WAI.

Recordó la presentación del Foro de Discusión e-Europe, en el que tras analizar las necesidades del sector, se presentaron unas propuestas de acción, como la Concienciación, la Disponibilidad, Campañas de divulgación, etc., y recordó la presentación de diez requisitos de visitabilidad, organizados en 4 grupos: presentación de la información, contactos, navegabilidad y conformidad/idoneidad.

Sobre los sitios oficiales, destacó la poca accesibilidad registrada. Explicó que se han creado espacios municipales para Internet, que se ha redactado una guía de accesibilidad al UMTS y que se ha creado una «Red Solidaria» para atraer a las ONGs de y para personas con discapacidad hacia Internet. También se ha creado un Manual de Buena Conducta de la Administración Pública, que será verificado por una empresa externa a la administración pública y mostrará el grado de accesibilidad de las páginas.

Administración Pública y Accesibilidad en Argentina

Elena García presentó el Proyecto Educar (www.educ.ar) y la función de su portal dentro del proyecto. Se da la circunstancia de que hay 5 millones de niños, de los 11 en edad escolar, que están por debajo del umbral de la pobreza, lo cual supone un contexto complicado para introducir las nuevas tecnologías e Internet. El proyecto consta de tres componentes: facilitar el equipamiento y la conectividad de las escuelas, acompañarlo con capacitación docente y contar con un conjunto de contenidos para darle pertinencia a la educación. La edad de aplicación es desde los 4 a los 17 años, y con currícula oficiales.

El portal Educar surge en Septiembre de 2000 y atiende las necesidades del sistema educativo nacional, tanto en el nivel de educación superior como básico, aunque se va a centrar en el aspecto básico. Dentro de las pautas de elaboración de los contenidos, se tuvieron en cuenta todas las normativas de accesibilidad, aunque siempre con cierto criterio educativo pues se trata más de realizar una acción de sensibilización que de censura. Los colegios participantes recibieron un módulo de accesibili-



Emmanuelle Gutiérrez y Elena García.

dad, técnicas, bibliografía. Bastantes de ellos lograron tener un proyecto final bastante aceptable, teniendo en cuenta las dificultades de acceso a Internet.

Por otra parte se movilizó a los docentes, a través del programa «Aulas sin Fronteras», para mostrar proyectos de uso de herramientas informáticas, que cambian la gestión de la escuela o de la escuela con su comunidad. También aquí se promovió el conocimiento de la accesibilidad.

Durante 2002 se desarrollará una estrategia de acompañamiento de las primeras escuelas que van a ser conectadas con una ayuda dentro del portal Educar y se intentará lograr que las escuelas que se vayan conectando puedan poner su página en Internet, cumpliendo los requisitos de accesibilidad.

Talleres

El seminario se cerró con la realización de un taller por cada grupo de interés: Herramientas de edición, navegación y evaluación (G1), Seguimiento de Contenidos (G2) y Seguimiento de Diseño (G3). En dichos talleres se revisó la situación de cada grupo y se diseñaron las líneas de trabajo a seguir durante el próximo año.

G1 Herramientas de edición, navegación y evaluación

Este taller fijó como sus próximos objetivos: mantener un listado actualizado de herramientas sincronizado con la lista del WAI, realizar revi-

siones de herramientas utilizando la metodología del WAI, aportar sugerencias para el futuro desarrollo de TAW, trabajar también en las aplicaciones educativas que generan código para la Web y determinar los límites de las herramientas de evaluación automática. Fue elegido coordinador Claudio Segovia (g1@sidar.org).

G2 Seguimiento de Contenidos

El taller coordinado por Graciela Caplan preparó una reestructuración del grupo y acordó como objetivos: utilizar la terminología correcta según la nueva Clasificación del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud, reflexionar sobre el correcto uso de la semántica y de la gramática para hacer una utilización unificada de los distintos términos y analizar los contenidos de los sitios (conceptos, rigor, exactitud, etc.). Se decidió la continuación de Graciela Caplan como coordinadora (g2@sidar.org).

G3 Seguimiento de Diseño

El taller del G3, coordinado por Carlos Benavídez, decidió elaborar un programa comprensivo para un curso de Diseño Accesible teniendo en cuenta las últimas actualizaciones WAI, elaborar una estadística de sitios web accesibles iberoamericanos, elaborar estrategias de acción para el año en curso y preparar acciones de difusión de las pautas de diseño accesible para dirigirlo tanto a desarrolladores, como a organismos públicos y empresas. Se nombró a Carlos Benavídez como coordinador del G3 (g3@sidar.org).

Clausura

Tras los talleres tuvo lugar la clausura, también conjunta con Iberdiscap, en la que se dio lectura al acta del jurado de la Mención SIDAR. Mención que este año quedó desierta.

Texto:

Alfonso Iglesias Mateos y
Jorge Galián López
POLIBEA